

**Węgry-Budapeszt: Roboty budowlane**

**OJ S 8/2020 13/01/2020**

**Ogłoszenie o modyfikacjach**

**Roboty budowlane**

**Podstawa prawna:**

Dyrektywa 2014/24/UE

---

**Sekcja I: Instytucja zamawiająca/podmiot zamawiający**

**I.1. Nazwa i adresy**

Oficjalna nazwa: Városliget Ingatlanfejlesztő Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Krajowy numer identyfikacyjny: AK20331

Adres pocztowy: Dózsa György út 41.

Miejscowość: Budapest

Kod NUTS: HU110 Budapest

Kod pocztowy: 1146

Państwo: Węgry

Osoba do kontaktów: Urbán Mariann

E-mail: [office@ligetbudapest.hu](mailto:office@ligetbudapest.hu)

Tel.: +36 709024241

Faks: +36 14801169

**Adresy internetowe:**

Główny adres: <http://www.ligetbudapest.hu>

Adres profilu nabywcy: <http://www.ligetbudapest.hu>

---

**Sekcja II: Przedmiot**

**II.1. Wielkość lub zakres zamówienia**

**II.1.1. Nazwa**

Vállalkozási szerződés az Országos Múzeumi Restaurálási és Raktározási Központ generál kivitelezési munkáinak elvégzésére

**II.1.2. Główny kod CPV**

45000000 Roboty budowlane

**II.1.3. Rodzaj zamówienia**

Roboty budowlane

**II.2. Opis**

**II.2.1. Nazwa**

Vállalkozási szerződés az Országos Múzeumi Restaurálási és Raktározási Központ generál kivitelezési munkáinak elvégzésére

**II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV**

45000000 Roboty budowlane

**II.2.3. Miejsce świadczenia usług**

Kod NUTS: HU11 Budapest

Glówne miejsce lub lokalizacja realizacji: 1135 Budapest, Szabolcs utca 33. cím alatti 28056 helyrajzi számú teleknek az Ajánlatkérő vagyonkezelésében lévő telekrésze

#### II.2.4. Opis zamówienia w chwili zawarcia umowy

Az Országos Múzeumi Restaurálási és Raktározási

Központ generál kivitelezési munkái a közbeszerzési dokumentumokban részletezettek szerint.

A Liget Budapest projekt keretein belül megvalósuló Országos Múzeumi Restaurálási és Raktározási Központ (OMRRK) fő elemei:

'A' épület - központi épület (új építésű épület)

— fő funkció: műtárgyraktározás és restaurálás

— A hűtött műtárgy raktárakban az előírt általános légállapot téli, nyári esetben egyaránt: ( $t=18\text{oC}\pm 2\text{oC}$ ;  $f=50\%\pm 5\%$ ), az általános műtárgyszilipekben és a földszinti, ill az emeleti műtárgyakkal kapcsolatos komfort helyiségekben az előírt légállapot téli, nyári esetben egyaránt: ( $t=22\text{oC}\pm 2\text{oC}$ ;  $f=50\%\pm 5\%$ )

— A helyiségekbe befújt és elszívott friss levegő mennyiségét az MSZ EN 1752 szabvány szerint ill a technológia által megkövetelt légcsereszám alapján határoztuk meg.

— Épület raktározási helyiségeiben műtárgyak védelmére beépített automatikus oltásvezérlő- és gázzaloltó rendszer kiépítése valósul meg. Az automatikus oltórendszer teljes elárasztás elvén működő szárazoltó rendszer (Wagner nitrogén (IG-100) oltógázzal működő 300 bar névleges nyomású).

— terepszint alatt: 4 szintes mélységben jellemzően műtárgyraktározási használat

— terepszint felett: Földszint + 2 emelet + tetőfelépítmény szinten jellemzően restaurálási használat

— homlokzat látszóbeton felülettel: ~3300 m<sup>2</sup>

— alapterület: cca. 29 460 m<sup>2</sup>

— A Liget Budapest projektben megvalósítandó létesítmények egységesen zöld minősítést kapnak, de a létesítmények külön is kell, rendelkezzenek minősítéssel. Az épületek nemzetközi zöldminősítésének elérése a cél BREEAM minimum „very good” szinten.

'B' épület - mélygarázs (új építésű épület)

— fő funkció: parkolás

— terepszint alatti kialakítása: 1 szintes mélységben jellemzően parkolóhelyek biztosítása

— terepszint feletti kialakítása: 3 db földszintes felépítmény, a gyalogos forgalom számára

— alapterület: cca. 3 060 m<sup>2</sup>

'C' épület - látogatóközpont (történelmi felújított, átalakított épület)

— fő funkciója: közönségforgalmi reprezentáció és információ szolgáltatás

— terepszint alatti kialakítása: terepszint alatti használati tér nincs

— terepszint feletti kialakítása: Földszint + 1 emelet + tetőfelépítmény szinten

közönségforgalmi használat

— alapterület: cca. 1 010 m<sup>2</sup>

'D' épület - kutatóközpont (történelmi felújított, átalakított épület)

— fő funkció: művészettörténelmi kutatás

— terepszint alatti kialakítása: 1 Alagsor szinten jellemzően raktározás

— terepszint feletti kialakítása: Földszint + 1 emelet + tetőtérbeépítés szinten jellemzően művészettörténelmi kutatás

— alapterület: cca. 3 020 m<sup>2</sup>

'E' épület - kerti tároló és trafóház (felújított, átalakított épület)

— fő funkció: kerti tároló és trafóház

— terepszint alatti kialakítás: terepszint alatti használati tér nincs

— terepszint feletti kialakítás: Földszint

— hasznos alapterülete: 60 m<sup>2</sup>

Park, zöld terület

— 7910 m<sup>2</sup>

— Rekreáció s funkciót biztosító ősfás, sűrű növényzet mellett sűrű infrastruktúrának és talajszonda-rendszernek ad helyet.

Park és burkolt területek egy része alatt 200 db 150 m mélyre fúrt Geotermikus (talajszondás) hőszivattyús rendszer létesül. A mélyépítési generál kivitelezési munkák folyamatban vannak.

— A 'B' épület tartószerkezetének elkészítése 2017.01.25. napjára várható,

— Az 'A' épület terepszint alatti tartó- és külső térelhatároló szerkezeteinek elkészítése (a 0,00 szintű födém nélkül) 17.4.2017 napjára várható.

— Az 'A' épület felúszási állékonyságát biztosító víztelenítés 2017.10.11. napjáig folyik - ezt követően a magasépítés keretében továbbépített szerkezetekkel kell biztosítani az állékonyságot.

A projekt magasépítésének generál kivitelezési munkáit a projekt mélyépítésének generál kivitelezési munkáival párhuzamosan kell megkezdeni az organizáció megosztásával, kölcsönös együttműködéssel. A mélyépítés befejezését követően a magasépítés keretében kell biztosítani az építető, a gyengeáramú munkák és a raktártechnikai munkák organizációs követelményeit.

#### **II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej, dynamicznego systemu zakupów lub koncesji**

Okres w dniach: 313

#### **II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej**

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

### **Sekcja IV: Procedura**

---

#### **IV.2. Informacje administracyjne**

##### **IV.2.1. Ogłoszenie o udzieleniu zamówienia dotyczące przedmiotowego zamówienia**

Numer ogłoszenia w Dz.Urz. UE – OJ/S: [2017/S 057-105221](#)

### **Sekcja V: Udzielenie zamówienia/koncesji**

---

**Zamówienie nr: 1**

**Nazwa:**

Vállalkozói szerződés

#### **V.2. Udzielenie zamówienia/koncesji**

##### **V.2.1. Data zawarcia umowy/decyzji o udzieleniu koncesji**

01/03/2017

##### **V.2.2. Informacje o ofertach**

Zamówienie/koncesja zostało(-a) udzielone(-a) grupie wykonawców: tak

##### **V.2.3. Nazwa i adres wykonawcy/koncesjonariusza**

Oficjalna nazwa: Strabag Építő Korlátolt Felelősségű Társaság

Adres pocztowy: Gábor Déne s utca 2. Infopark „D” épület

Miejscowość: Budapest

Kod NUTS: HU11 Budapest

Kod pocztowy: 1117

Państwo: Węgry  
Wykonawcą/koncesjonariuszem jest MŚP: tak

**V.2.3. Nazwa i adres wykonawcy/koncesjonariusza**

Oficjalna nazwa: Strabag-MML Magas- és Mérnöki Létesítmény Építő Korlátolt Felelősségű Társaság  
Adres pocztowy: Gábor Déne s utca 2. Infopark „D” épület  
Miejscowość: Budapest  
Kod NUTS: HU11 Budapest  
Kod pocztowy: 1117  
Państwo: Węgry  
Wykonawcą/koncesjonariuszem jest MŚP: tak

**V.2.3. Nazwa i adres wykonawcy/koncesjonariusza**

Oficjalna nazwa: Ed. Züblin AG  
Adres pocztowy: Albstadtweg 3.  
Miejscowość: Stuttgart  
Kod NUTS: DE11 Stuttgart  
Kod pocztowy: 70567  
Państwo: Niemcy  
Wykonawcą/koncesjonariuszem jest MŚP: nie

**V.2.4. Informacje na temat wartości zamówienia/części/koncesji**

Całkowita wartość zamówienia: 11 998 813 454,00 HUF

**Sekcja VI: Informacje uzupełniające**

---

**VI.3. Informacje dodatkowe**

Szerződés módosítás dátuma: 20.11.2019

**VI.4. Procedury odwoławcze**

**VI.4.1. Organ odpowiedzialny za procedury odwoławcze**

Oficjalna nazwa: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság  
Adres pocztowy: Riadó u. 5.  
Miejscowość: Budapest  
Kod pocztowy: 1026  
Państwo: Węgry  
E-mail: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)  
Tel.: +36 18828594  
Faks: +36 18828593

**VI.4.3. Składanie odwołań**

Dokładne informacje na temat terminów składania odwołań:  
A Kbt. 148. § szerint

**VI.4.4. Źródło, gdzie można uzyskać informacje na temat składania odwołań**

Oficjalna nazwa: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság  
Adres pocztowy: Riadó u. 5.  
Miejscowość: Budapest  
Kod pocztowy: 1026  
Państwo: Węgry

E-mail: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Tel.: +36 18828594

Faks: +36 18828593

## VI.5. Data wysłania niniejszego ogłoszenia

08/01/2020

## Sekcja VII: Modyfikacje w umowie/koncesji

---

### VII.1. Opis zamówienia po modyfikacjach

#### VII.1.1. Główny kod CPV

45000000 Roboty budowlane

#### VII.1.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

45000000 Roboty budowlane

#### VII.1.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: HU11 Budapest

Główne miejsce lub lokalizacja realizacji: A 1135 Budapest, Szabolcs utca 33. cím alatti 28056 helyrajzi számú teleknek az Ajánlatkérő vagyongazdálkodásában lévő telekrésze

#### VII.1.4. Opis zamówienia

Az Országos Múzeumi Restaurálási és Raktározási Központ generál kivitelezési munkái a közbeszerzési dokumentumokban részletezettek szerint.

A Liget Budapest projekt keretein belül megvalósuló Országos Múzeumi Restaurálási és Raktározási Központ (OMRRK) fő elemei:

'A' épület - központi épület (új építésű épület)

— fő funkció: műtárgyraktározás és restaurálás

— A hűtött műtárgy raktárakban az előírt általános légállapot téli, nyári esetben egyaránt: ( $t=18^{\circ}\text{C}\pm 2^{\circ}\text{C}$ ;  $f=50\%\pm 5\%$ ), az általános műtárgyszilipekben és a földszinti, ill az emeleti műtárgyakkal kapcsolatos komfort helyiségekben az előírt légállapot téli, nyári esetben egyaránt: ( $t=22^{\circ}\text{C}\pm 2^{\circ}\text{C}$ ;  $f=50\%\pm 5\%$ )

— A helyiségekbe befűjt és elszívott friss levegő mennyiségét az MSZ EN 1752 szabvány szerint ill a technológia által megkövetelt légcsereszám alapján határoztuk meg.

— Épület raktározási helyiségeiben műtárgyak védelmére beépített automatikus oltásvezérlő- és gázzaloló rendszer kiépítése valósul meg. Az automatikus oltórendszer teljes elárastás elvén működő szárazoló rendszer (Wagner nitrogén (IG-100) oltógázzal működő 300 bar névleges nyomású).

— terepszint alatt: 4 szintes mélységben jellemző en műtárgyraktározási használat

— terepszint felett: Földszint + 2 emelet + tetőfelépítmény szinten jellemzően restaurálási használat

— homlokzat látszóbeton felülettel: ~3300 m<sup>2</sup>

— alapterület: cca. 29 460 m<sup>2</sup>

— A Liget Budapest projektben megvalósítandó létesítmények egységesen zöld minősítést kapnak, de a létesítmények külön is kell, rendelkezzenek minősítéssel. Az épületek nemzetközi zöldminősítésének elérése a cél BREEAM minimum „very good” szinten.

'B' épület - mélygarázs (új építésű épület)

— fő funkció: parkolás

— terepszint alatti kialakítása: 1 szintes mélységben jellemzően parkolóhelyek biztosítása

— terepszint feletti kialakítása: 3 db földszintes felépítmény, a gyalogos forgalom számára

— alapterület: cca. 3 060 m<sup>2</sup>

'C' épület - látogatóközpont (történelmi felújított, átalakított épület)

— fő funkciója: közönségforgalmi reprezentáció és információ szolgáltatás

— terepszint alatti kialakítása: terepszint alatti használati tér nincs

— terepszint feletti kialakítása: Földszint + 1 emelet + tetőfelépítmény szinten

közönségforgalmi használat

— alapterület: cca. 1 010 m<sup>2</sup>

'D' épület - kutatóközpont (történelmi felújított, átalakított épület)

— fő funkció: művészettörténelmi kutatás

— terepszint alatti kialakítása: 1 Alagsor szinten jellemzően raktározás

— terepszint feletti kialakítása: Földszint + 1 emelet + tetőtérbeépítés szinten jellemzően

művészettörténelmi kutatás

— alapterület: cca. 3 020 m<sup>2</sup>

'E' épület - kerti tároló és trafóház (felújított, átalakított épület)

— fő funkció: kerti tároló és trafóház

— terepszint alatti kialakítás: terepszint alatti használati tér nincs

— terepszint feletti kialakítás: Földszint

— hasznos alapterülete: 60 m<sup>2</sup>

Park, zöld terület

— 7910 m<sup>2</sup>

— Rekreáció s funkciót biztosító ősfás, sűrű növényzet mellett sűrű infrastruktúrának és talajszonda-rendszernek ad helyet.

Park és burkolt területek egy része alatt 200 db 150 m mélyre fúrt Geotermikus (talajszondás) hőszivattyús rendszer létesül. A mélyépítési generál kivitelezési munkák folyamatban vannak.

— A 'B' épület tartószerkezetének elkészítése 25.1.2017 napjára várható,

— Az 'A' épület terepszint alatti tartó- és külső térelhatároló szerkezeteinek elkészítése (a 0,00 szintű földem nélkül) 17.4.2017 napjára várható.

— Az 'A' épület felúszási állékonyságát biztosító víztelenítés 11.10.2017 napjáig folyik - ezt követően a magasépítés keretében továbbépített szerkezetekkel kell biztosítani az állékonyságot.

A projekt magasépítésének generál kivitelezési munkáit a projekt mélyépítésének generál kivitelezési munkáival párhuzamosan kell megkezdeni az organizáció megosztásával, kölcsönös együttműködéssel. A mélyépítés befejezését követően a magasépítés keretében kell biztosítani az építetető, a gyengeáramú munkák és a raktártechnikai munkák organizációs követelményeit.

#### **VII.1.5. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej, dynamicznego systemu zakupów lub koncesji**

Okres w dniach: 313

#### **VII.1.6. Informacje na temat wartości zamówienia/części/koncesji**

Całkowita końcowa wartość zamówienia/części/koncesji: 17 184 427 622,00 HUF

#### **VII.1.7. Nazwa i adres wykonawcy/koncesjonariusza**

Oficjalna nazwa: STRABAG Építő Korlátolt Felelősségű Társaság

Adres pocztowy: Gábor Déne s utca 2. Infopark „D” épület

Miejscowość: Budapest

Kod NUTS: HU11 Budapest

Kod pocztowy: 1117

Państwo: Węgry

Wykonawcą/koncesjonariuszem jest MŚP: tak

### **VII.1.7. Nazwa i adres wykonawcy/koncesjonariusza**

Oficjalna nazwa: STRABAG-MML Magas- és Mérnöki Létesítmény Építő Korlátolt Felelősségű Társaság

Adres pocztowy: Gábor Dénes utca 2. Infopark „D” épület

Miejscowość: Budapest

Kod NUTS: HU11 Budapest

Kod pocztowy: 1117

Państwo: Węgry

Wykonawcą/koncesjonariuszem jest MŚP: tak

### **VII.1.7. Nazwa i adres wykonawcy/koncesjonariusza**

Oficjalna nazwa: Ed. Züblin AG

Adres pocztowy: Albstadtweg 3.

Miejscowość: Stuttgart

Kod NUTS: DE11 Stuttgart

Kod pocztowy: 70567

Państwo: Niemcy

Wykonawcą/koncesjonariuszem jest MŚP: nie

## **VII.2. Informacja o modyfikacjach**

### **VII.2.1. Opis modyfikacji**

Rodzaj i zakres modyfikacji (ze wskazaniem ewentualnych wcześniejszych zmian w umowie):  
Felek 2017. május 31. napján módosították az Alapszerződést, amely során az alvállalkozók igénybevételenek lehetőségét 65 %-ra emelték.

1.3 11.8.2017 napján Felek aláírták az Alapszerződés 2. számú módosítását, amelyben a Megrendelő által gyengeáramú és épületautomatikai rendszerek, valamint az azzal összefüggő gépészeti berendezések pótlólagos megrendelésére került sor és erre tekintettel a Vállalkozói díj nettó 4 138 615 029 Ft összeggel növekedett.

1.4 2018. május 25. napján Felek aláírták az Alapszerződés 3. számú módosítását, amelyben a Megrendelő által igényelt pótmunkák megrendelésére került sor és erre tekintettel a Vállalkozói díj nettó 48 869 096 Ft. összeggel növekedett.

„[Vállalkozói Díj mértéke] A Vállalkozó által a jelen Szerződés szerint nyújtott teljesítés ellenértékeként fizetendő díj rögzített, fix, átalánydíj

Nettó 17 184 427 622 Ft, azaz

Nettó tizenhétmilliárd-száznyolcvannégymillió-négyszázhuszonhétézer-hatszázhuszonkettő forint.”

2. Felek rögzítik, hogy az Alapszerződés 2. számú melléklete helyébe a jelen 4. számú Módosítás 4. számú melléklete (Árazott költségvetés) lép.

3. Felek rögzítik továbbá, hogy az Alapszerződés 3. számú melléklete (Pénzügyi és Műszaki Ütemterv) helyébe a jelen 4. Módosítás 5. sz. melléklete lép.

4. A Szerződés 4.3.1. pontja az alábbiak szerint módosul:

„Befejezési Határidő: 2019. november 30.”

### **VII.2.2. Przczyzny modyfikacji**

Konieczność modyfikacji spowodowana okolicznościami, których instytucje zamawiające /podmioty zamawiające, działające z należytą starannością, nie mogły przewidzieć (art. 43 ust. 1 lit. c) dyrektywy 2014/23/UE, art. 72 ust. 1 lit. c) dyrektywy 2014/24/UE, art. 89 ust. 1 lit. c) dyrektywy 2014/25/UE)

Opis okoliczności, ze względu na które modyfikacja jest konieczna, oraz wyjaśnienie nieprzewidywalnego charakteru tych okoliczności:

Felek rögzítik, hogy a jelen 4. számú Módosítás II.1. - II.4. pontjában írt feltételek a Kbt. 141. § (2) és (3) bekezdésének megfelelnek, mert

- a módosítás eredményeként a Vállalkozói Díj nettó összértéke nem éri el az alábbi értékek egyikét sem:
- az uniós értékhatárt,
- a jelen 4. számú Módosításban meghatározott ellenérték növekedés, amely 8,32 %, nem éri el az eredeti szerződéses érték 15 %-t,
- valamint a módosítás nem változtatja meg az Alapszerződés építési beruházási szerződés (vállalkozási szerződés) jellegét és illeszkedik annak jellegéhez,
- továbbá a jelen 4. számú Módosítással érintett feltételek a szerződéses érték változásaival összefüggnek, hiszen ugyanazon körülmény fennállása teszi szükségessé azok módosítását.

Felek megállapítják, hogy a Kbt. 141. § (3) bekezdése második mondatában meghatározott feltétel nem áll fenn, tekintettel arra, hogy az Alapszerződés uniós nyílt közbeszerzési eljárás eredményeként került megkötésre, amely feltétel nélkül jogszerűen alkalmazhat

### **VII.2.3. Wzrost ceny**

Zaktualizowana całkowita wartość zamówienia przed modyfikacjami (z uwzględnieniem ewentualnych wcześniejszych modyfikacji zamówienia i poprawek ceny oraz, w przypadku dyrektywy 2014/23/UE, średniej inflacji w danym państwie członkowskim)

Wartość bez VAT: 11 998 813 454,00 HUF

Całkowita wartość zamówienia po modyfikacjach

Wartość bez VAT: 17 184 427 622,00 HUF